

N SERIES

LOCKE & KEY

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

ÉPISODE 1.08

"Ray of Fking Sunshine"**

Tyler et Kinsey se sentent déchirés lorsqu'ils découvrent pourquoi Nina agit étrangement. Bode rencontre Rufus et l'invité de maison d'Ellie. Esquivez les zéros sur la clé Omega.

ÉCRIT PAR:

Vanessa Rojas

RÉALISÉ PAR:

Dawn Wilkinson

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

7.2.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Nicole James	...	Young Erin Voss
Chris Farquhar	...	The Great Gustave
Isai Rivera Blas	...	Randolf

1

00:00:06,172 --> 00:00:08,633
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:24,649 --> 00:00:25,900
Le céleri est prêt ?

3

00:00:26,651 --> 00:00:27,527
Prêt.

4

00:00:28,403 --> 00:00:29,904
Tu as eu une idée géniale, Rufus.

5

00:00:30,697 --> 00:00:32,699
Je pense que Nina
et les enfants vont adorer.

6

00:00:32,782 --> 00:00:34,534
Il faut bien manger après un combat.

7

00:00:35,535 --> 00:00:36,411
C'est vrai.

8

00:00:42,625 --> 00:00:44,085
Il va rester encore longtemps ?

9

00:00:45,045 --> 00:00:46,379
Pas longtemps.

10

00:00:46,504 --> 00:00:49,591
Pardonne mon insubordination,
mais tu disais ça il y a deux semaines.

11

00:00:50,091 --> 00:00:51,384
Prends ton mal en patience.

12

00:00:52,218 --> 00:00:53,678
Tu te souviens de la règle ?

13

00:00:54,637 --> 00:00:56,389
Personne ne doit savoir qu'il est là.

14

00:01:10,236 --> 00:01:11,529
Pas de petit-déjeuner ?

15

00:01:12,947 --> 00:01:15,283
On prépare une soupe pour les Locke.

16

00:01:16,576 --> 00:01:18,453
C'est le moins qu'on puisse faire.

17

00:01:18,912 --> 00:01:20,455
Terrible, ce qui leur est arrivé.

18

00:01:21,748 --> 00:01:22,999
Le mec qui les a agressés,

19

00:01:23,416 --> 00:01:25,376
c'est le même qui a tué Rendell, non ?

20

00:01:26,628 --> 00:01:28,088
Il ne lâche pas l'affaire.

21

00:01:29,589 --> 00:01:31,257
Rufus, peux-tu aller voir en bas

22

00:01:31,341 --> 00:01:33,301
si on a une autre boîte de tomates ?

23

00:01:39,599 --> 00:01:41,267
Où étais-tu hier soir ?

24

00:01:42,644 --> 00:01:44,771
Tu es mêlé à tout ça, Lucas ?

25

00:01:45,230 --> 00:01:47,857
Si quelqu'un est mêlé
à ce qui s'est passé à Key House...

26

00:01:49,317 --> 00:01:50,318
c'est toi, Ellie.

27

00:01:54,614 --> 00:01:55,990
Prends soin de toi, Kinsey.

28

00:01:56,116 --> 00:01:57,325
Merci, M. Grady.

29

00:02:00,537 --> 00:02:01,496
Encore un plat.

30

00:02:02,080 --> 00:02:04,332
C'est pas bizarre que quand tu meurs...

31

00:02:04,833 --> 00:02:06,000
que tu manques de mourir,

32

00:02:06,376 --> 00:02:08,545
- les gens t'apportent à manger ?
- Carrément.

33

00:02:08,628 --> 00:02:10,505
Ça fait plaisir qu'ils pensent à nous.

34

00:02:10,630 --> 00:02:12,882
Oui. Je suis sûr qu'ils sont enchantés

35

00:02:12,966 --> 00:02:15,718
qu'on ait attiré un psychopathe
dans leur jolie petite ville.

36

00:02:15,802 --> 00:02:16,761
Laisse-moi t'aider.

37

00:02:23,977 --> 00:02:25,145
À quoi tu penses ?

38

00:02:26,020 --> 00:02:26,980
Je sais pas.

39

00:02:28,356 --> 00:02:30,066
Que c'est vraiment la merde ?

40

00:02:31,526 --> 00:02:34,445
Papa est mort à cause de Dodge
et elle a eu ce qu'elle voulait.

41

00:02:35,697 --> 00:02:36,823
Elle a l'Ouvre-Tête.

42

00:02:36,906 --> 00:02:39,450
Sam a dit qu'elle la voulait
pour ouvrir la porte noire.

43

00:02:40,076 --> 00:02:42,537
- La porte noire ?
- Elle est dans les grottes marines.

44

00:02:45,540 --> 00:02:48,209
Mes amis et moi y sommes allés
pour y filmer des scènes.

45

00:02:48,626 --> 00:02:50,211
J'explorais la grotte

46

00:02:50,295 --> 00:02:52,255
et j'ai trouvé la porte,
assez loin au fond.

47

00:02:52,338 --> 00:02:53,715
Je sais, tu me l'as défendu.

48

00:02:54,799 --> 00:02:55,800
Qu'y a-t-il derrière ?

49

00:02:57,218 --> 00:02:59,179
Je sais pas.
Je savais pas comment l'ouvrir.

50

00:03:00,471 --> 00:03:02,056
Voilà pourquoi elle voulait la clé.

51

00:03:02,140 --> 00:03:04,684
Quelqu'un a cette information
dans le cerveau.

52

00:03:05,852 --> 00:03:06,811
D'accord.

53

00:03:08,354 --> 00:03:09,314
Qui ?

54

00:03:09,397 --> 00:03:10,690
Un vieil ami de papa ?

55

00:03:11,649 --> 00:03:15,069
Ils utilisaient les clés et ils sont allés
dans la grotte au moins une fois.

56

00:03:15,945 --> 00:03:18,531
- Je veux la voir.
- Ce n'est pas une bonne idée.

57

00:03:19,199 --> 00:03:21,201
On a pas vu la marée remonter.

58

00:03:21,409 --> 00:03:22,577
On a failli se noyer.

59

00:03:25,830 --> 00:03:28,416
À 14h15, c'est marée basse.

60

00:03:29,292 --> 00:03:30,919
Tu aurais dû venir avec moi.

61

00:03:32,545 --> 00:03:34,339
Oh, mon Dieu !

62

00:03:35,298 --> 00:03:36,549
Regardez tout ça.

63

00:03:36,633 --> 00:03:39,427
Oui. Des gens sont venus
déposer des plats toute la matinée.

64

00:03:39,510 --> 00:03:41,221
C'est gentil de penser à nous.

65

00:03:43,556 --> 00:03:44,974
C'est vraiment bon.

66

00:03:45,058 --> 00:03:47,435
Et vous faites le ménage !

67

00:03:47,518 --> 00:03:50,104
Merci de me donner un coup de main.

68

00:03:51,314 --> 00:03:53,483
Et si je commençais par le bureau ?

69

00:03:59,948 --> 00:04:01,074
C'était bizarre, non ?

70

00:04:10,208 --> 00:04:11,459
Maman ?

71

00:04:12,252 --> 00:04:14,254
Maman ?

72

00:04:16,381 --> 00:04:20,426
Désolée. Je pensais pouvoir le sauver,
mais il est fichu.

73

00:04:23,054 --> 00:04:24,138
Je peux t'aider.

74

00:04:24,222 --> 00:04:27,267
Tout va bien. C'est fait. Tu vois ?

75

00:04:33,648 --> 00:04:34,524
Chéri.

76

00:04:34,941 --> 00:04:36,693
Que tu reviennes dans cette pièce,

77

00:04:37,443 --> 00:04:38,611
ça doit être...

78
00:04:43,032 --> 00:04:44,242
Ce que tu as fait à Sam...

79
00:04:45,451 --> 00:04:46,619
Tu n'as pas eu le choix.

80
00:04:47,203 --> 00:04:49,622
C'était de la légitime défense.
Tu nous as sauvés.

81
00:04:50,039 --> 00:04:52,625
Je ne veux pas que tu penses
que tu as mal agi.

82
00:04:53,209 --> 00:04:55,295
Et si tu veux parler
de ce qui s'est passé,

83
00:04:56,421 --> 00:04:57,547
je suis là pour toi.

84
00:04:58,298 --> 00:04:59,841
Sinon, ce n'est pas grave.

85
00:04:59,924 --> 00:05:00,800
Et toi ?

86
00:05:01,551 --> 00:05:02,385
Maman ?

87
00:05:04,637 --> 00:05:05,847
Tu veux en parler ?

88
00:05:06,889 --> 00:05:07,890
Même un peu ?

89
00:05:08,891 --> 00:05:09,892
Ça va.

90
00:05:10,601 --> 00:05:12,437
Mais il n'y a pas

de mauvaises émotions.

91

00:05:13,438 --> 00:05:16,441
Vous devez vous sentir
comme vous en avez envie, OK ?

92

00:05:17,317 --> 00:05:18,192
D'accord ?

93

00:05:19,569 --> 00:05:20,987
- D'accord.
- Bien.

94

00:05:25,950 --> 00:05:28,202
J'ai décidé de mettre
ce vieux placard ici.

95

00:05:28,411 --> 00:05:30,413
Ça donne une toute autre énergie
à la pièce.

96

00:05:30,747 --> 00:05:32,957
Je pourrais aussi faire
d'autres changements ici.

97

00:05:34,709 --> 00:05:35,918
Qu'est-ce qu'elle a ?

98

00:05:39,964 --> 00:05:41,007
Viens.

99

00:05:42,508 --> 00:05:44,927
- Qu'est-ce que tu fais?
- Je cherche sa cachette.

100

00:05:46,054 --> 00:05:47,555
Elle s'est remise à boire.

101

00:05:48,264 --> 00:05:51,684
Elle est un peu bizarre.
On se sent tous un peu bizarre.

102

00:05:51,768 --> 00:05:54,228
- Ça veut pas dire qu'elle boit.
- Tu connais le cycle.

103
00:05:54,312 --> 00:05:56,105
D'abord, elle est joyeuse, insouciante,

104
00:05:56,189 --> 00:05:59,359
puis elle a une phase bizarre
et émotive, et après ça,

105
00:06:00,276 --> 00:06:02,445
elle se renferme
et ne sort plus de son lit.

106
00:06:04,822 --> 00:06:06,491
Me dis pas que tu as oublié ça ?

107
00:06:06,574 --> 00:06:09,702
- Bien sûr que non. Je dis juste que...
- De la menthe.

108
00:06:10,411 --> 00:06:11,746
Elle sentait la menthe.

109
00:06:12,121 --> 00:06:13,164
Elle en empestait.

110
00:06:14,791 --> 00:06:15,875
Merde.

111
00:06:15,958 --> 00:06:17,293
Ça ne me surprend pas.

112
00:06:17,377 --> 00:06:19,545
Rien de ce qui se passe
n'a de sens pour elle.

113
00:06:20,171 --> 00:06:21,130
C'est notre faute ?

114
00:06:24,509 --> 00:06:26,010

Qu'on lui ait menti ?

115

00:06:26,469 --> 00:06:28,596

Au sujet des clés,
et de tout ce que Sam a dit.

116

00:06:28,721 --> 00:06:30,306

Je ne sais pas.

117

00:06:30,390 --> 00:06:32,975

Je veux juste trouver sa bouteille
et la jeter.

118

00:06:35,520 --> 00:06:38,564

ERIN VOSS
HÔPITAL PSYCHIATRIQUE MCCLELLAN

119

00:06:45,029 --> 00:06:46,447

Vous faites quoi ?

120

00:06:46,906 --> 00:06:47,740

Rien.

121

00:06:47,949 --> 00:06:50,076

On aide maman, c'est tout.

122

00:06:50,868 --> 00:06:52,161

Oui, elle...

123

00:06:52,829 --> 00:06:54,288

elle a perdu son portable.

124

00:06:54,747 --> 00:06:56,833

Qu'est-ce qu'on va faire pour Dodge ?

125

00:06:56,916 --> 00:06:58,501

Elle a pris toutes nos clés.

126

00:06:58,584 --> 00:07:01,212

Tu sais quoi ? Nous laisser gérer ça,
ça nous aide.

127
00:07:02,588 --> 00:07:04,048
Allez. Allons en bas.

128
00:07:04,632 --> 00:07:06,801
Je vais te faire
des pancakes au chocolat.

129
00:07:13,933 --> 00:07:16,060
- Inspecteur.
- J'espère que je ne dérange pas.

130
00:07:16,602 --> 00:07:18,855
- Vous avez oublié quelque chose ?
- Non.

131
00:07:18,938 --> 00:07:20,481
Je venais prendre des nouvelles.

132
00:07:20,565 --> 00:07:22,150
Pas en tant qu'inspecteur,

133
00:07:22,233 --> 00:07:25,069
mais en habitant de Matheson
qui s'inquiète pour vous.

134
00:07:26,446 --> 00:07:27,655
J'espère avoir bien fait.

135
00:07:27,738 --> 00:07:29,407
Bien sûr. Entrez.

136
00:07:32,869 --> 00:07:35,204
Vous êtes sûr de ne pas vouloir
de thé, inspecteur ?

137
00:07:35,538 --> 00:07:38,499
Non, merci. Et je vous en prie,
appelez-moi Daniel.

138
00:07:40,209 --> 00:07:41,586
Et quelque chose à grignoter ?

139

00:07:42,170 --> 00:07:43,463
Ça me rendrait service.

140

00:07:43,713 --> 00:07:47,425
Demandez ce que vous voulez,
on en aura sûrement beaucoup trop.

141

00:07:48,342 --> 00:07:49,177
Et oui.

142

00:07:49,260 --> 00:07:52,138
La bénédiction et la malédiction
de vivre dans une petite ville.

143

00:07:52,722 --> 00:07:54,599
Tout le monde sait tout,

144

00:07:54,682 --> 00:07:57,935
et la plupart des gens montrent
leur soutien avec leur cuisine.

145

00:07:58,019 --> 00:07:58,895
C'est ça.

146

00:07:59,103 --> 00:08:00,813
Vous devriez voir la collection.

147

00:08:00,897 --> 00:08:03,149
Si Vincenzo débarque
avec ses lasagnes...

148

00:08:03,232 --> 00:08:04,650
Je devrais vous appeler ?

149

00:08:05,401 --> 00:08:08,279
Vous devriez considérer ses lasagnes
comme le bon côté

150

00:08:08,362 --> 00:08:10,531
d'une situation regrettable.

151

00:08:19,332 --> 00:08:21,417
Vous savez,
vous pouvez aller où vous voulez.

152
00:08:22,919 --> 00:08:25,421
Peut-être que sortir de la ville
vous ferait du bien.

153
00:08:25,505 --> 00:08:29,008
Mon beau-frère Duncan nous a proposé
de nous loger à Boston, mais...

154
00:08:30,718 --> 00:08:33,554
Je pense qu'on est mieux ici.

155
00:08:34,931 --> 00:08:36,724
Les choses reprennent leur cours.

156
00:08:37,892 --> 00:08:38,851
On va bien.

157
00:08:45,399 --> 00:08:47,151
UN RAYON DE SOLEIL

158
00:08:53,032 --> 00:08:54,534
Si vous avez besoin de parler...

159
00:08:55,701 --> 00:08:57,828
Je sais qu'on se connaît à peine,

160
00:08:58,412 --> 00:08:59,455
mais parfois ça aide.

161
00:09:00,456 --> 00:09:02,583
- Je peux...
- Merci, Daniel.

162
00:09:05,628 --> 00:09:06,462
Bien.

163
00:09:09,048 --> 00:09:11,509
Vous avez mon numéro en cas de besoin.

164

00:09:12,051 --> 00:09:14,220
Si vous avez besoin de la police,
ou autre.

165

00:09:18,432 --> 00:09:19,642
Prenez soin de vous, Nina.

166

00:10:56,656 --> 00:10:58,407
- Ça va ?
- Oui, ça va.

167

00:10:58,491 --> 00:11:00,951
Je réorganise la disposition des meubles.

168

00:11:13,130 --> 00:11:15,883
JACKIE // 12H06
SALUT, JE SUIS DEHORS

169

00:11:23,224 --> 00:11:24,725
Pourquoi tu me suis ?

170

00:11:25,685 --> 00:11:27,436
C'est Jackie. Elle vient de m'écrire.

171

00:11:27,895 --> 00:11:30,064
Alors pourquoi elle a sonné ?

172

00:11:30,147 --> 00:11:31,440
- Salut.
- Salut, Kinsey.

173

00:11:32,024 --> 00:11:33,234
Vous êtes venus ensemble ?

174

00:11:33,317 --> 00:11:37,613
Non, en fait, on est arrivés
par hasard en même temps.

175

00:11:39,115 --> 00:11:40,282
Et ça ne s'arrête pas là.

176
00:11:43,953 --> 00:11:44,995
Duel de soupe.

177
00:11:47,289 --> 00:11:49,125
En tout cas,
ça ne t'ouvre pas l'appétit.

178
00:11:49,208 --> 00:11:50,876
Non, c'est super.

179
00:11:52,962 --> 00:11:54,922
Oh, mon Dieu !

180
00:11:55,756 --> 00:11:57,591
La cavalerie est arrivée !

181
00:11:57,925 --> 00:11:59,051
Bonjour, je suis Nina.

182
00:11:59,135 --> 00:12:01,429
Jackie. Ravie de vous rencontrer.

183
00:12:01,512 --> 00:12:05,766
J'aurais aimé que ce soit
dans d'autres circonstances.

184
00:12:05,850 --> 00:12:08,102
On rencontre les gens
exactement au moment prévu.

185
00:12:09,270 --> 00:12:10,229
C'est ce qu'on dit.

186
00:12:11,105 --> 00:12:13,023
- Bonjour, je suis Gabe.
- Salut, Gabe.

187
00:12:13,107 --> 00:12:14,191
Alors...

188
00:12:14,775 --> 00:12:17,653

c'est à cause de vous
que je ne vois jamais mes enfants ?

189

00:12:19,321 --> 00:12:20,531
Peut-être ?

190

00:12:21,699 --> 00:12:22,742
Je rigole !

191

00:12:23,117 --> 00:12:25,745
Je suis ravie
que vous formiez des relations.

192

00:12:25,828 --> 00:12:29,248
- Maman !
- Je ne parle pas de relations amoureuses.

193

00:12:29,331 --> 00:12:31,000
Je veux dire, mon Dieu,

194

00:12:31,584 --> 00:12:34,962
je ne fais même pas semblant de savoir,
mais les relations d'amitiés...

195

00:12:35,838 --> 00:12:36,839
sont les...

196

00:12:37,757 --> 00:12:40,509
piliers sur lesquels nous reposons.
Je le crois vraiment.

197

00:12:42,762 --> 00:12:45,389
Je dis juste qu'ils ont
de la chance de vous avoir.

198

00:12:46,265 --> 00:12:47,099
Vraiment !

199

00:12:48,225 --> 00:12:50,269
Surtout vu les récents événements.

200

00:12:51,312 --> 00:12:53,939

On aime aussi traîner avec eux, alors...

201

00:12:56,317 --> 00:12:57,651
Revenez nous voir, d'accord ?

202

00:12:58,694 --> 00:13:01,697
On aura jamais été aussi proches
de notre enterrement.

203

00:13:08,579 --> 00:13:09,914
Allons à l'étage.

204

00:13:14,585 --> 00:13:16,837
Tu veux qu'on aille se poser et parler ?

205

00:13:20,132 --> 00:13:20,966
Bonjour, Nina.

206

00:13:21,675 --> 00:13:22,510
Bonjour.

207

00:13:29,475 --> 00:13:32,269
Rufus, tu veux aller retrouver Bode ?

208

00:13:32,353 --> 00:13:34,980
- Je crois qu'il est dans sa chambre.
- Bien reçu, madame.

209

00:13:42,071 --> 00:13:42,905
Merci.

210

00:13:44,406 --> 00:13:47,660
Quand j'ai su ce qui vous était arrivé,
je me suis sentie mal.

211

00:13:47,743 --> 00:13:49,703
Surtout après le mémorial de Joe.

212

00:13:49,787 --> 00:13:51,747
Je suis désolée. Vraiment.

213

00:13:51,831 --> 00:13:52,665
Ne le sois pas.

214
00:13:52,748 --> 00:13:53,874
Tu étais triste

215
00:13:53,999 --> 00:13:55,960
et je t'ai fait un interrogatoire...

216
00:13:56,043 --> 00:13:57,878
- J'aurais dû te comprendre.
- Pourquoi ?

217
00:13:59,088 --> 00:14:00,381
J'essayais juste...

218
00:14:02,007 --> 00:14:02,842
Je sais pas.

219
00:14:03,843 --> 00:14:06,387
Est-ce que, dans ta vie,
tu as déjà eu ce moment

220
00:14:08,347 --> 00:14:10,599
où les choses n'ont aucun sens, et...

221
00:14:11,851 --> 00:14:14,770
tu en veux au monde
car les choses sont telles qu'elles sont ?

222
00:14:17,356 --> 00:14:19,191
Oui. Ça m'est arrivé.

223
00:14:20,484 --> 00:14:21,610
Tu veux entrer ?

224
00:14:22,361 --> 00:14:23,279
Oui.

225
00:14:27,616 --> 00:14:28,742
Je veux m'excuser...

226

00:14:30,828 --> 00:14:32,830
de t'avoir laissée tomber
pour la 5k, et...

227

00:14:34,957 --> 00:14:36,000
à la soirée...

228

00:14:37,918 --> 00:14:38,919
J'ai été con.

229

00:14:40,838 --> 00:14:42,047
Je n'aurais pas dû partir.

230

00:14:44,216 --> 00:14:45,384
Tu m'as vraiment blessée.

231

00:14:47,428 --> 00:14:48,554
Je suis vraiment désolé.

232

00:14:52,892 --> 00:14:53,851
Je sais.

233

00:14:57,938 --> 00:14:58,939
Ne le refais pas.

234

00:15:06,238 --> 00:15:07,114
Ellie ?

235

00:15:08,699 --> 00:15:09,742
Kinsey.

236

00:15:10,701 --> 00:15:12,453
Je suis contente que vous alliez bien.

237

00:15:12,536 --> 00:15:13,370
Merci.

238

00:15:15,581 --> 00:15:17,416
Tout va bien chez toi ?

239

00:15:18,834 --> 00:15:19,710
Moi ?

240
00:15:21,128 --> 00:15:22,713
Oui, pourquoi ?

241
00:15:22,796 --> 00:15:24,715
Personne de bizarre n'est venu te voir ?

242
00:15:26,216 --> 00:15:27,551
Pas de visite inhabituelle ?

243
00:15:30,054 --> 00:15:34,099
Comme une jolie fille, de cette taille,
avec des cheveux foncés, par exemple ?

244
00:15:36,143 --> 00:15:38,395
Non. Je n'ai vu personne comme ça.

245
00:15:39,730 --> 00:15:40,856
D'accord. Tant mieux.

246
00:15:41,815 --> 00:15:42,775
D'accord.

247
00:15:43,859 --> 00:15:46,612
Tu vas devoir ramener
quatre plats chez toi.

248
00:15:47,196 --> 00:15:50,240
- Tu as les lasagnes de Vincenzo ?
- Hélas, non.

249
00:15:50,741 --> 00:15:52,743
Je devrais aller rejoindre Gabe.

250
00:15:54,703 --> 00:15:55,537
Maman !

251
00:15:58,165 --> 00:16:01,377
Tu savais que Rufus avait
une P51 D Mustang ?

252
00:16:01,460 --> 00:16:03,420
- C'est une voiture ?
- Un avion.

253
00:16:03,504 --> 00:16:04,421
Un avion miniature.

254
00:16:04,505 --> 00:16:06,757
Bode veut venir travailler
dessus avec moi.

255
00:16:06,840 --> 00:16:10,052
- Oui. Si t'es d'accord.
- Oui, tu vas t'amuser.

256
00:16:10,928 --> 00:16:12,846
Si tu es d'accord, bien sûr.

257
00:16:13,514 --> 00:16:16,100
Ça lui ferait du bien
de sortir un peu de la maison.

258
00:16:17,142 --> 00:16:18,435
Bien sûr.

259
00:16:18,519 --> 00:16:20,729
- Merci, maman.
- Amuse-toi bien.

260
00:16:20,813 --> 00:16:22,106
- Merci, Ellie.
- Bien sûr.

261
00:16:22,189 --> 00:16:23,190
Viens, Rufus.

262
00:16:30,823 --> 00:16:33,283
Tu as été acceptée
à Parsons, c'est génial.

263
00:16:34,243 --> 00:16:35,494

Oui. Merci.

264

00:16:36,286 --> 00:16:38,747
Je ne fouinais pas. C'était posé là.

265

00:16:38,831 --> 00:16:39,832
T'inquiète.

266

00:16:41,709 --> 00:16:43,711
Tu n'as pas l'air très enthousiaste.

267

00:16:44,336 --> 00:16:46,672
Oui, je sais pas.
Je pensais que je le serais.

268

00:16:48,132 --> 00:16:49,174
Je devrais ?

269

00:16:50,759 --> 00:16:52,553
Je vais pas te dire
comment te sentir.

270

00:16:53,303 --> 00:16:54,638
C'est intelligent de ta part.

271

00:16:56,306 --> 00:16:58,392
Mais si je devais être égoïste,

272

00:16:58,475 --> 00:17:00,436
je te dirais que je ne me réjouis pas

273

00:17:00,936 --> 00:17:03,689
que tu passes tout ton été ailleurs.

274

00:17:04,398 --> 00:17:05,274
Non ?

275

00:17:07,109 --> 00:17:09,528
Je pense que tu serais le seul
à qui je manquerais.

276

00:17:09,987 --> 00:17:11,155
Ce n'est pas vrai.

277

00:17:11,238 --> 00:17:12,948
Tu es le seul qui est là, Gabe.

278

00:17:13,282 --> 00:17:17,119
D'accord, Doug et Zadie,
ils voulaient venir, d'accord ?

279

00:17:17,202 --> 00:17:20,039
Je n'ai pas encore parlé à Scot,
mais je suis sûr que...

280

00:17:20,122 --> 00:17:22,416
Ils sont encore fâchés contre moi.
Je comprends.

281

00:17:23,125 --> 00:17:24,084
Je le mérite.

282

00:17:24,418 --> 00:17:27,087
Non, mais ils sont tous
un peu sous le choc, enfin...

283

00:17:27,838 --> 00:17:29,882
c'est dingue ce qui vous est arrivé.

284

00:17:30,716 --> 00:17:31,675
Sans blague.

285

00:17:32,801 --> 00:17:34,845
Quand j'ai su que ce type était revenu...

286

00:17:36,096 --> 00:17:37,306
qui fait ça ?

287

00:17:37,890 --> 00:17:40,476
Qu'est-ce qu'il voulait ?
Il voulait se venger ?

288

00:17:42,811 --> 00:17:45,689

Qu'est-ce que ma famille a
que personne d'autre n'a ?

289

00:17:45,773 --> 00:17:47,524
Environ 19 cheminées ?

290

00:17:47,608 --> 00:17:48,692
Non.

291

00:17:50,110 --> 00:17:52,321
Tu veux parler des clés magiques ?

292

00:17:52,696 --> 00:17:53,572
Oui.

293

00:17:54,323 --> 00:17:55,324
Mais comment a-t-il...

294

00:17:55,824 --> 00:17:58,494
Je pensais
que presque personne n'était au courant.

295

00:18:00,287 --> 00:18:02,748
Je te raconterai un autre jour.

296

00:18:03,332 --> 00:18:04,416
D'accord. Bien sûr.

297

00:18:05,667 --> 00:18:06,710
Il n'y a pas d'urgence.

298

00:18:11,924 --> 00:18:14,176
Ton secret sera bien gardé,
tu sais.

299

00:18:15,135 --> 00:18:15,969
Je le sais.

300

00:18:17,679 --> 00:18:18,514
Merci.

301

00:18:23,435 --> 00:18:26,271
Kinsey ! Quelqu'un est là pour toi.

302
00:18:28,148 --> 00:18:29,483
Je reviens.

303
00:18:40,744 --> 00:18:42,162
Ta mère m'a ouvert.

304
00:18:43,497 --> 00:18:44,915
Elle est super chaleureuse.

305
00:18:45,582 --> 00:18:47,459
Elle m'a appelé "Scot avec un T."

306
00:18:47,918 --> 00:18:50,170
- C'était...
- Je croyais que tu m'en voulais.

307
00:18:50,796 --> 00:18:52,339
Je t'en ai voulu.

308
00:18:52,422 --> 00:18:53,799
Je t'en ai vraiment voulu.

309
00:18:54,091 --> 00:18:56,969
Et puis, il y a eu
ce qu'il s'est passé, et...

310
00:18:57,553 --> 00:18:59,179
Ce genre de chose est...

311
00:18:59,721 --> 00:19:01,515
C'est incroyable, non ?

312
00:19:02,599 --> 00:19:05,310
Donc, ça remet tout en perspective, et...

313
00:19:06,145 --> 00:19:09,439
et maintenant,
ça me semble idiot d'être en colère.

314

00:19:11,024 --> 00:19:12,234
Tant mieux.

315

00:19:16,613 --> 00:19:19,366
Écoute, Scot, tu devrais savoir que...

316

00:19:19,449 --> 00:19:21,702
Que tu es désolée ?
Je sais que tu es désolée.

317

00:19:21,785 --> 00:19:23,912
Oui. Je suis vraiment désolée,
mais il y a...

318

00:19:23,996 --> 00:19:26,707
On a qu'à dire que cette case est cochée ?

319

00:19:27,332 --> 00:19:29,168
Je n'ai que 30 minutes de pause

320

00:19:29,251 --> 00:19:31,837
et j'en ai déjà passé la moitié
à faire démarrer mon tacot

321

00:19:31,920 --> 00:19:34,464
et à conduire jusqu'ici,
donc si ça te va,

322

00:19:34,548 --> 00:19:37,259
J'aimerais profiter du peu
de temps qu'on a...

323

00:19:39,678 --> 00:19:41,597
pour te donner ça.

324

00:19:44,516 --> 00:19:45,726
Pas de dame blanche ?

325

00:19:46,435 --> 00:19:47,436
Oui, j'ai pensé

326

00:19:48,520 --> 00:19:51,106
que c'était peut-être un peu trop tôt,

327
00:19:51,732 --> 00:19:52,733
même pour moi.

328
00:19:57,529 --> 00:19:58,530
Salut, Scot.

329
00:20:01,116 --> 00:20:02,159
Salut.

330
00:20:02,826 --> 00:20:05,662
Gabe est passé voir comment j'allais.

331
00:20:06,246 --> 00:20:08,248
D'accord. Oui.

332
00:20:08,332 --> 00:20:10,709
- Entre. Reste avec nous.
- Non. Je ne devrais pas.

333
00:20:10,792 --> 00:20:12,252
Je dois bientôt repartir.

334
00:20:12,920 --> 00:20:14,504
Et ma voiture fait des siennes.

335
00:20:14,630 --> 00:20:15,672
Et j'ai aussi besoin

336
00:20:16,340 --> 00:20:19,259
de quelques minutes pour bien
mettre mon vieux tablier.

337
00:20:19,843 --> 00:20:21,803
Alors, je...

338
00:20:23,222 --> 00:20:24,181
On se voit bientôt.

339

00:20:27,643 --> 00:20:29,519
Je suis content que tu ailles bien.

340
00:20:30,854 --> 00:20:33,148
Merci pour la glace à la menthe.

341
00:20:35,150 --> 00:20:35,984
Bien.

342
00:20:52,834 --> 00:20:54,419
Je devrais rentrer, moi aussi.

343
00:20:55,963 --> 00:20:56,797
D'accord.

344
00:20:56,880 --> 00:20:59,800
Mais je vais lui laisser
une minute d'avance si ça te va.

345
00:21:04,471 --> 00:21:08,183
Ce n'est pas facile.

346
00:21:09,184 --> 00:21:10,560
C'est mieux qu'être chez moi.

347
00:21:11,728 --> 00:21:13,438
C'est dur après ce qui s'est passé ?

348
00:21:13,522 --> 00:21:15,524
Ce n'est pas ça.

349
00:21:15,649 --> 00:21:19,820
C'est juste que Tyler et Kinsey
me cachent encore des choses.

350
00:21:20,112 --> 00:21:21,822
C'est super frustrant.

351
00:21:22,072 --> 00:21:24,283
Comment tu sais
qu'ils te cachent des choses ?

352

00:21:24,533 --> 00:21:25,909
Ce ne serait pas un secret ?

353

00:21:25,993 --> 00:21:27,661
Ils pensent me protéger.

354

00:21:28,161 --> 00:21:29,204
Mais ils se trompent.

355

00:21:29,621 --> 00:21:32,499
Ce n'est pas parce qu'ils sont plus vieux
qu'ils ont raison.

356

00:21:39,923 --> 00:21:40,966
Ça va ?

357

00:21:41,550 --> 00:21:44,094
Si ton commandant en chef voulait
que tu gardes

358

00:21:44,594 --> 00:21:47,347
des infos sensibles sur un ennemi classé,

359

00:21:48,140 --> 00:21:49,016
pourrais-tu,

360

00:21:49,516 --> 00:21:51,810
quelles que soient les circonstances,

361

00:21:52,394 --> 00:21:53,395
désobéir à cet ordre ?

362

00:21:54,146 --> 00:21:55,731
Tu as aussi un ennemi ?

363

00:21:55,897 --> 00:21:58,275
Ou on parle du mien ?

364

00:21:59,651 --> 00:22:00,485
Rufus.

365
00:22:02,946 --> 00:22:04,072
Qui est ton petit ami ?

366
00:22:06,616 --> 00:22:07,617
C'est Bode.

367
00:22:09,202 --> 00:22:10,412
Bode, c'est...

368
00:22:11,538 --> 00:22:12,414
mon cousin.

369
00:22:13,749 --> 00:22:15,167
On est très occupés, là.

370
00:22:15,250 --> 00:22:16,293
Je vois ça.

371
00:22:21,840 --> 00:22:24,968
Je ne savais pas
que Rufus avait un cousin.

372
00:22:26,011 --> 00:22:27,012
Tu viens d'où ?

373
00:22:27,554 --> 00:22:28,805
Nulle part en particulier.

374
00:22:29,765 --> 00:22:30,766
Je bouge beaucoup.

375
00:22:32,851 --> 00:22:34,227
J'aime bien vivre chez Ellie.

376
00:22:36,605 --> 00:22:38,440
Désolé pour ce qui s'est passé chez toi.

377
00:22:39,358 --> 00:22:43,779
Merci, mais comme Rufus l'a dit,
on est occupés.

378
00:22:44,780 --> 00:22:45,822
Salut, les garçons !

379
00:22:46,656 --> 00:22:48,575
Je vous apporte des cookies...

380
00:22:49,826 --> 00:22:51,912
Tu devais sortir toute l'après-midi.

381
00:22:52,746 --> 00:22:53,872
Je viens de rentrer.

382
00:22:56,625 --> 00:22:58,877
Vous voulez de la glace avec vos cookies ?

383
00:22:58,960 --> 00:22:59,795
Ouais !

384
00:23:46,675 --> 00:23:47,509
Maman ?

385
00:23:49,636 --> 00:23:50,470
Maman ?

386
00:23:53,932 --> 00:23:55,100
Qu'y a-t-il ?

387
00:23:58,854 --> 00:23:59,980
Je l'avais cassé.

388
00:24:00,564 --> 00:24:04,359
Il était en mille morceaux
et j'ai tout mis dans ce meuble et...

389
00:24:06,903 --> 00:24:08,113
et j'ai fermé la porte.

390
00:24:08,196 --> 00:24:09,906
Et quand je l'ai ouverte,

391

00:24:09,990 --> 00:24:11,032
ma tasse

392
00:24:12,826 --> 00:24:14,202
était là.

393
00:24:15,495 --> 00:24:19,207
Réparée ! Comme neuve, comme par magie !

394
00:24:19,749 --> 00:24:21,001
Mais c'est insensé.

395
00:24:56,495 --> 00:24:57,454
Tu vois ?

396
00:24:59,331 --> 00:25:00,248
Oui.

397
00:25:00,332 --> 00:25:01,625
Il n'y a pas que ça.

398
00:25:02,000 --> 00:25:04,836
Ce matin, j'ai regardé dans le miroir

399
00:25:05,629 --> 00:25:06,671
et je me suis vue,

400
00:25:07,756 --> 00:25:09,132
mais ce n'était pas moi.

401
00:25:09,216 --> 00:25:10,967
Ce n'était pas mon reflet.

402
00:25:11,051 --> 00:25:14,930
Elle voulait que je la rejoigne,
que je rentre dans le miroir...

403
00:25:18,475 --> 00:25:20,477
Kinsey, je sais que ça a l'air fou,

404
00:25:21,436 --> 00:25:23,563

mais je crois
que je suis entrée dans le miroir.

405

00:25:25,524 --> 00:25:27,234
Je crois que je m'y suis perdue.

406

00:25:28,068 --> 00:25:29,361
Je sais pas comment, mais...

407

00:25:31,321 --> 00:25:32,864
Ça a un rapport avec Sam ?

408

00:25:32,948 --> 00:25:34,991
Avec ces choses dont il vous parlait ?

409

00:25:35,075 --> 00:25:36,493
Avec ces...

410

00:25:38,620 --> 00:25:39,788
ces clés ?

411

00:25:44,918 --> 00:25:46,878
Tu me regardes comme si j'étais folle.

412

00:25:49,631 --> 00:25:51,424
Je ne pense pas que tu es folle, maman.

413

00:25:53,051 --> 00:25:55,178
Tout ça me semble dingue.

414

00:25:55,554 --> 00:25:57,430
Je dois en parler à Tyler.

415

00:25:58,014 --> 00:25:59,599
Bien. Oui.

416

00:26:00,517 --> 00:26:02,102
Dis-le à ton frère.

417

00:26:17,117 --> 00:26:20,078
Ce vieux placard que Bode croyait cassé,

il ne l'est pas.

418

00:26:20,787 --> 00:26:22,581
Il répare les choses.

419

00:26:22,664 --> 00:26:24,457
C'est maman qui l'a découvert.

420

00:26:24,916 --> 00:26:26,293
Elle m'a montré comment faire.

421

00:26:26,376 --> 00:26:28,587
Elle a fait réparer
Sally juste devant moi.

422

00:26:30,297 --> 00:26:32,090
Elle a déjà vu de la magie.

423

00:26:32,340 --> 00:26:34,342
Oui. Mais là, elle s'en souvient.

424

00:26:35,427 --> 00:26:37,429
Elle s'en souvient même depuis longtemps.

425

00:26:37,846 --> 00:26:40,557
Elle m'a dit se souvenir
de s'être perdue dans le miroir.

426

00:27:01,536 --> 00:27:02,996
Je ne suis pas folle.

427

00:27:04,956 --> 00:27:07,042
Qu'est-ce qui a changé ?
Pourquoi maintenant ?

428

00:27:07,125 --> 00:27:08,460
Ça n'a aucun sens.

429

00:27:09,544 --> 00:27:10,629
Elle boit.

430

00:27:11,838 --> 00:27:13,965
C'est peut-être
pour ça qu'elle s'en souvient.

431
00:27:14,758 --> 00:27:16,217
C'est forcément ça, non ?

432
00:27:18,219 --> 00:27:20,013
C'est la seule chose qui a changé.

433
00:27:22,223 --> 00:27:23,600
On est censés faire quoi ?

434
00:27:27,103 --> 00:27:29,439
Si elle continue à boire,
des choses lui reviendront

435
00:27:29,522 --> 00:27:31,483
et on se comprendra enfin.

436
00:27:34,110 --> 00:27:37,739
On pourra lui dire la vérité
sur tout ce qui se passe.

437
00:27:39,824 --> 00:27:41,117
On sera dans la même équipe.

438
00:27:42,077 --> 00:27:43,203
Pour de bon, cette fois.

439
00:27:46,956 --> 00:27:48,541
Mais on peut pas la laisser boire.

440
00:27:50,543 --> 00:27:52,087
On la perd dans tous les cas.

441
00:27:56,049 --> 00:27:57,175
Ça craint.

442
00:28:05,308 --> 00:28:06,518
C'est bientôt marée basse.

443
00:28:08,103 --> 00:28:09,187
On devrait y aller.

444
00:28:17,028 --> 00:28:18,154
La veste de papa...

445
00:28:18,238 --> 00:28:19,989
Oui. Il va faire froid, là-bas.

446
00:28:20,073 --> 00:28:21,241
Où est passée la tienne ?

447
00:28:22,909 --> 00:28:24,244
Je l'ai laissée chez Javi.

448
00:28:28,623 --> 00:28:29,499
Très bien.

449
00:28:29,582 --> 00:28:30,583
Allons-y.

450
00:28:34,713 --> 00:28:36,798
Vous êtes superbe aujourd'hui.

451
00:28:40,427 --> 00:28:42,178
J'ai failli ne pas vous reconnaître.

452
00:28:43,638 --> 00:28:45,598
Inutile de m'accompagner
dans la salle.

453
00:28:45,682 --> 00:28:46,850
En fait,

454
00:28:47,016 --> 00:28:49,644
Mlle Erin est avec Gustave.

455
00:28:50,812 --> 00:28:51,688
Qui ?

456

00:28:52,230 --> 00:28:55,692
Ne quittez pas la pièce des yeux,
mes amis.

457
00:28:55,775 --> 00:28:58,945
Vous vous souvenez quand
vous achetiez des choses avec une pièce ?

458
00:28:59,112 --> 00:29:01,072
Et qui utilise encore des pièces ?

459
00:29:01,156 --> 00:29:04,200
Elles traînent dans la vaisselle
et dans les tiroirs.

460
00:29:04,659 --> 00:29:06,077
Pourquoi ne pas les faire...

461
00:29:07,454 --> 00:29:08,496
disparaître ?

462
00:29:11,458 --> 00:29:12,834
Super. Merci, Randolph.

463
00:29:12,917 --> 00:29:15,044
Et si on applaudissait tous Randolph ?

464
00:29:15,962 --> 00:29:19,215
Je veux que vous voyiez
ce que je vais faire, d'accord ?

465
00:29:19,299 --> 00:29:20,675
Ce sera rapide.

466
00:29:20,759 --> 00:29:24,345
Je vais plier cette cuillère
avec la seule force de mon esprit.

467
00:29:24,929 --> 00:29:27,015
Mon Dieu. Ça alors.

468
00:29:27,724 --> 00:29:28,725

Randolph...

469

00:29:29,642 --> 00:29:30,894
Salut, Vossie.

470

00:29:30,977 --> 00:29:33,188
Je t'ai apporté quelque chose.

471

00:29:33,688 --> 00:29:34,564
Enfin,

472

00:29:35,273 --> 00:29:37,442
techniquement, c'est un cadeau pour moi,

473

00:29:37,525 --> 00:29:40,695
mais tu vas me fournir l'élément clé.

474

00:29:45,033 --> 00:29:46,201
J'ai fait un jeu de mots.

475

00:29:49,454 --> 00:29:53,249
En espérant que Rendell
ait partagé tous ses secrets avec toi.

476

00:29:55,084 --> 00:29:57,003
Épargne-moi les trucs bizarres, d'accord ?

477

00:29:58,046 --> 00:30:00,590
Montre-moi où il a caché ma clé Oméga.

478

00:30:13,019 --> 00:30:14,062
C'est quoi ?

479

00:30:14,854 --> 00:30:15,855
Un pied d'éclairage.

480

00:30:17,398 --> 00:30:18,399
C'est encore loin ?

481

00:30:21,611 --> 00:30:22,445
Kinsey ?

482
00:30:25,240 --> 00:30:27,492
Je prends des décisions
stupides et dangereuses.

483
00:30:29,828 --> 00:30:30,829
Je sais.

484
00:30:32,914 --> 00:30:34,123
On peut avancer ?

485
00:30:36,334 --> 00:30:38,253
J'ai failli faire tuer les Savini ici.

486
00:30:38,920 --> 00:30:42,048
Je ne pensais qu'à suivre
ces stupides chuchotements.

487
00:30:42,757 --> 00:30:45,510
Je pensais que me libérer
de ma peur me ferait du bien.

488
00:30:46,344 --> 00:30:48,221
Ça m'a fait agir sans réfléchir.

489
00:30:49,514 --> 00:30:52,225
Ne plus avoir peur
n'a pas fait de différences.

490
00:30:53,059 --> 00:30:54,394
De quoi tu parles ?

491
00:30:55,144 --> 00:30:56,187
Avec Sam.

492
00:30:56,646 --> 00:30:59,649
J'aurais dû prendre son arme
dans les bois quand il l'a lâchée.

493
00:31:00,400 --> 00:31:01,609
Mais je ne l'ai pas fait.

494

00:31:02,318 --> 00:31:03,987
Comme à Seattle,

495

00:31:04,070 --> 00:31:05,905
j'aurais dû prendre le tisonnier.

496

00:31:06,948 --> 00:31:09,868
Tu n'as pas attrapé le tisonnier
parce que tu protégeais Bode.

497

00:31:10,827 --> 00:31:12,078
Je l'ai vu dans ta tête.

498

00:31:13,121 --> 00:31:15,081
Que s'est-il passé
quand il a lâché l'arme ?

499

00:31:16,374 --> 00:31:17,375
J'ai couru.

500

00:31:17,709 --> 00:31:19,002
Oui. Tu as couru.

501

00:31:20,753 --> 00:31:21,754
Avec Bode.

502

00:31:23,548 --> 00:31:25,216
Tu l'as protégé deux fois.

503

00:31:30,930 --> 00:31:33,808
Tu te rattraperas avec tes amis. Allez.

504

00:32:14,724 --> 00:32:16,392
Tu penses qu'il y a quoi, derrière ?

505

00:32:20,438 --> 00:32:22,190
Est-ce qu'on veut vraiment le savoir ?

506

00:32:25,318 --> 00:32:26,152
Kins ?

507

00:32:33,785 --> 00:32:35,954
"Les gardiens des clés."

508

00:32:36,037 --> 00:32:37,538
Qu'est-ce qui s'est passé, ici ?

509

00:32:39,332 --> 00:32:44,462
Jeff, Kim, Mark, Lucas, papa.

510

00:32:44,545 --> 00:32:45,713
Ils sont tous morts.

511

00:32:45,797 --> 00:32:47,715
Il n'en reste plus que deux.

512

00:32:47,799 --> 00:32:50,468
On sait qu'Ellie ne nous aidera pas.
J'ai essayé plus tôt.

513

00:32:53,346 --> 00:32:54,973
Et Erin Voss ?

514

00:32:55,556 --> 00:32:56,891
Elle est en hôpital psy.

515

00:32:59,227 --> 00:33:00,103
Sérieux ?

516

00:33:00,186 --> 00:33:02,939
Maman a noté le nom de l'hôpital.
Je l'ai vu dans sa chambre.

517

00:33:04,440 --> 00:33:07,068
Tu te souviens de l'histoire
que Javi nous a racontée

518

00:33:07,151 --> 00:33:11,948
à propos d'une femme qui s'est aventurée
à Key House et devenue folle ?

519

00:33:12,490 --> 00:33:13,741

Qui est devenue un légume ?

520

00:33:15,952 --> 00:33:17,787

Je pensais
qu'il disait n'importe quoi.

521

00:33:17,870 --> 00:33:20,665

Peut-être pas. Pour une fois.

522

00:33:22,375 --> 00:33:25,294

Si c'est ce qui est arrivé à Erin,

523

00:33:25,378 --> 00:33:28,172

ce serait logique
que Dodge utilise la clé sur elle ?

524

00:33:28,256 --> 00:33:30,049

Erin était la petite amie de papa,

525

00:33:30,133 --> 00:33:32,677

il lui a peut-être dit
où était la clé de la porte noire.

526

00:33:33,886 --> 00:33:35,638

On devrait aller voir Erin.

527

00:33:36,222 --> 00:33:37,306

Essayer de la prévenir.

528

00:33:37,765 --> 00:33:38,766

Vas-y.

529

00:33:39,559 --> 00:33:41,269

Je reste avec maman.

530

00:33:47,650 --> 00:33:48,985

Regardez-vous.

531

00:33:51,237 --> 00:33:52,280

Tellement heureux.

532

00:33:54,240 --> 00:33:55,867
Dommage que ça n'ait pas duré.

533

00:34:02,331 --> 00:34:03,166
Prête ?

534

00:34:18,556 --> 00:34:20,475
Ce bon vieux lycée de Matheson.

535

00:34:21,851 --> 00:34:23,019
Où est l'autre toi ?

536

00:34:26,939 --> 00:34:28,775
Sacrée façon de retourner au lycée.

537

00:35:35,007 --> 00:35:36,717
Faire de l'impossible une réalité.

538

00:35:36,801 --> 00:35:38,928
À nous, les gardiens des clés.

539

00:35:59,949 --> 00:36:01,742
Où tu veux la cacher ?

540

00:36:13,254 --> 00:36:14,463
Que fais-tu ici ?

541

00:36:15,840 --> 00:36:17,300
Bonjour, Erin.

542

00:36:18,050 --> 00:36:19,468
Tu n'es pas en mort cérébrale.

543

00:36:21,095 --> 00:36:22,513
Tu es coincée ici,

544

00:36:23,639 --> 00:36:26,184
piégée dans ton pauvre petit esprit.

545

00:36:27,310 --> 00:36:29,854
Je ne sais pas

comment tu as réussi ça, mais...

546

00:36:31,022 --> 00:36:33,441
maintenant je sais
où vous avez caché la clé Oméga.

547

00:36:38,029 --> 00:36:39,864
Mme Erin est populaire aujourd'hui.

548

00:36:41,115 --> 00:36:42,200
Elle a de la visite ?

549

00:36:42,950 --> 00:36:45,536
Une jolie jeune femme. Comme vous.

550

00:36:54,086 --> 00:36:55,129
Laisse-moi sortir !

551

00:37:03,888 --> 00:37:06,182
Laisse-moi sortir ! S'il te plaît !

552

00:37:38,923 --> 00:37:40,967
Mlle Voss ? Bonjour.

553

00:37:41,050 --> 00:37:43,052
Je suis la fille de Rendell, Kinsey.

554

00:37:52,228 --> 00:37:53,104
Rendell.

555

00:37:56,315 --> 00:37:57,400
Je suis sa fille.

556

00:37:58,067 --> 00:37:59,986
Vous étiez très proches.

557

00:38:00,069 --> 00:38:02,363
Le bracelet
que vous portez sur la photo,

558

00:38:02,446 --> 00:38:03,572

c'est moi qui l'ai.

559

00:38:04,949 --> 00:38:06,158
Mlle Voss...

560

00:38:07,326 --> 00:38:10,663
on craint que quelqu'un tente
de rentrer dans votre tête.

561

00:38:18,504 --> 00:38:19,755
Je suis désolée.

562

00:38:19,839 --> 00:38:21,674
Désolée de vous avoir dérangée.

563

00:38:21,841 --> 00:38:23,551
Dodge...

564

00:38:27,430 --> 00:38:28,556
Dodge ?

565

00:38:29,849 --> 00:38:31,142
Elle est là ?

566

00:38:35,271 --> 00:38:36,105
La photo ?

567

00:38:46,115 --> 00:38:49,243
Dodge...

568

00:38:50,745 --> 00:38:51,746
C'est Lucas.

569

00:38:51,829 --> 00:38:53,539
Dodge.

570

00:38:53,622 --> 00:38:54,874
Le meilleur ami de papa.

571

00:38:55,666 --> 00:38:56,542
Dodge.

572
00:39:00,046 --> 00:39:02,089
Vous me dites que c'est lui, Dodge ?

573
00:40:41,439 --> 00:40:42,356
Rendell !

574
00:40:47,778 --> 00:40:48,612
Maman ?

575
00:40:52,783 --> 00:40:55,911
C'est moi. Je sortais la poubelle.

576
00:40:57,371 --> 00:40:58,747
Je pensais...

577
00:41:05,045 --> 00:41:06,338
Le placard...

578
00:41:06,839 --> 00:41:08,299
Je pensais que peut-être...

579
00:41:11,844 --> 00:41:13,721
- C'est rien.
- Non !

580
00:41:29,653 --> 00:41:30,529
Maman.

581
00:41:32,656 --> 00:41:33,991
Je m'en occupe.

582
00:41:47,796 --> 00:41:48,756
Maman ?

583
00:41:50,424 --> 00:41:51,634
Je suis désolée.

584
00:41:52,343 --> 00:41:54,261
Je suis désolée.
Je suis tellement désolée.

585

00:41:57,014 --> 00:41:58,140

Je sais.

586

00:42:00,017 --> 00:42:01,769

Je sais ce que tu as essayé de faire.

587

00:42:04,104 --> 00:42:07,691

Je comprends pourquoi tu as fait ça.
J'aurais essayé, moi aussi.

588

00:42:09,151 --> 00:42:10,528

Pourquoi ça n'a pas marché ?

589

00:42:13,614 --> 00:42:15,324

Tu as vu comme ça faisait. C'était...

590

00:42:16,242 --> 00:42:17,910

- C'était comme...

- De la magie.

591

00:42:19,245 --> 00:42:20,162

Oui.

592

00:42:21,205 --> 00:42:22,540

C'est de la magie.

593

00:42:23,999 --> 00:42:26,752

On avait essayé de te le dire,
mais tu ne t'en souvenais pas.

594

00:42:29,547 --> 00:42:30,589

Alors dis-moi.

595

00:42:37,429 --> 00:42:38,973

Je pensais pouvoir le réparer.

596

00:42:41,433 --> 00:42:42,434

Le ramener.

597

00:42:44,311 --> 00:42:45,688

Que je pourrais nous réparer.

598

00:42:51,235 --> 00:42:52,945
J'aurais dû te protéger.

599

00:42:55,072 --> 00:42:56,240
Vous tous.

600

00:43:00,911 --> 00:43:02,621
C'est ma faute
si Sam nous a suivis.

601

00:43:03,914 --> 00:43:05,040
Je nous ai emmenés ici.

602

00:43:08,919 --> 00:43:11,171
Ce qui s'est passé n'est pas ta faute.

603

00:43:11,880 --> 00:43:13,257
Je peux te le promettre.

604

00:43:13,841 --> 00:43:16,010
Et tu n'as pas besoin de nous réparer.

605

00:43:18,929 --> 00:43:20,222
Je sais que c'est dur,

606

00:43:22,558 --> 00:43:24,602
mais tu ne peux pas te remettre à boire.

607

00:43:28,480 --> 00:43:29,565
Tu ne peux pas.

608

00:43:34,653 --> 00:43:35,779
On a besoin de toi.

609

00:43:38,324 --> 00:43:39,241
D'accord ?

610

00:44:11,065 --> 00:44:12,232
Je suis allé voir Erin.

611

00:44:14,943 --> 00:44:15,861
Je me suis promené,

612

00:44:17,154 --> 00:44:18,906
dans sa tête tourmentée.

613

00:44:21,784 --> 00:44:23,702
J'ai vu où Rendell a caché la clé Oméga.

614

00:44:26,246 --> 00:44:27,998
Il l'a mise dans sa propre tête.

615

00:44:29,708 --> 00:44:31,168
Ils sont entrés ensemble.

616

00:44:33,128 --> 00:44:34,213
C'est pas trop mignon ?

617

00:44:38,884 --> 00:44:42,137
Ty. Erin m'a montré une photo de Lucas.

618

00:44:42,721 --> 00:44:44,515
Elle l'a appelé Dodge.

619

00:44:45,474 --> 00:44:46,725
C'est possible ?

620

00:44:47,351 --> 00:44:48,977
Ils peuvent être la même personne ?





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.